

- Ⓓ Bedienungsanleitung
für Elektro-Handhobel
- ⒸⒶ Návod k použití
pro elektrický ruční hoblík
- Ⓗ Használati utasítás
Elektromos kézigyaluhoz
- Ⓔ Navodilo za uporabo
električnega ročnega obliča
- ⒽⒺ Upute za uporabu
Električna blanjalica
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
per pialletto elettrico a mano

Einhell[®]
bavaria

7

CE

Art.-Nr.: 43.452.18

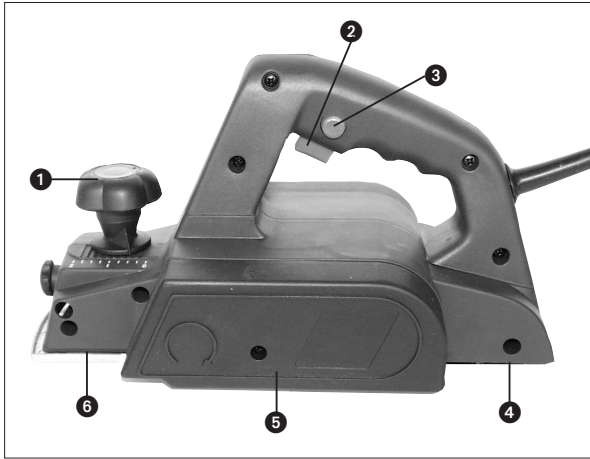
I.-Nr.: 01015

BEH **600**





- Ⓧ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓧ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte návod k obsluze
- Ⓧ A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.
- Ⓧ Prosimo, da pred montažo in začetkom dela navodila za uporabo pazljivo preberete.
- Ⓧ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ovo uputstvo
- Ⓧ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di eseguire il montaggio e la messa in esercizio.



D**Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz**

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
- Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
- **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.**
Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG)
- gemessen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten. Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
- Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach ISO 5349 ermittelt.
- Vor dem Ablegen des Elektrohobels den vollständigen Auslauf der Messerwelle abwarten. Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Es darf nur die original Messerwelle des Herstellers für den Elektrohobel Einhell Bavaria BEH 600 verwendet werden. Die original Messerwelle kann bei der ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau bestellt werden.
- Benutzen Sie nur saubere und scharfe Hobelmesser, um gut und sicher zu arbeiten.

Betriebsanleitung für Handhobel

GERÄTEBESCHREIBUNG

- 1 Einstellknopf für Spantiefe
- 2 Ein/Aus-Schalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 hintere Grundplatte
- 5 Riemenabdeckung
- 6 vordere Grundplatte
- 7 Spanauswurf
- 8 Adapterstück für Spanabsaugung

VERWENDUNG

Der Elektro-Handhobel ist zum Hobeln, Falzen und Anschrägen von Holzteilen bestimmt.

SPANNUNG

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Die Netzspannung sollte in keinem Fall um mehr als 10 % von der angegebenen Nennspannung abweichen.

SCHALTER

Der Elektro-Handhobel ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet. Zum Einschalten den seitlichen Sperrknopf drücken und die Schalttaste drücken. Zum Ausschalten des Elektro-Handhobels die Schalttaste loslassen. Die Schalttaste springt in die Ausgangsstellung zurück.

SPANABSAUGUNG

Für eine optimale Spanabsaugung können Sie den Elektro-Handhobel über das im Lieferumfang enthaltene Adapterstück an eine Spanabsaugung anschließen.

Schieben Sie das Adapterstück in den seitlichen Spanauswurf des Elektro-Handhobels. Über den runden Anschluß am Adapterstück können Sie nun eine geeignete Spanabsaugung anschließen oder den beiliegenden Staubfangsack befestigen.

ARBEITSHINWEISE

Achtung: Der Elektro-Handhobel darf nur eingeschaltet an das werkstück herangeführt werden.

Einstellung der Spantiefe

Durch Links- und Rechtsdrehung des Einstell- und Führungsknopfes kann die Spantiefe von 0-2 mm eingestellt werden. einstellknopf immer soweit drehen, bis dieser einrastet.

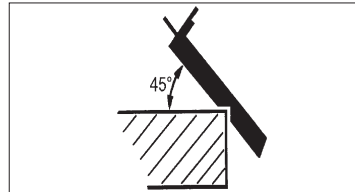
Nach Beendigung der Arbeit ist die Spantiefe so einzustellen, daß die Messer versenkt und somit vor Beschädigung geschützt sind.

Hobeln von Flächen

Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein. Den Elektro-Handhobel mit der vorderen Grundplatte auf das zu bearbeitende Holzstück aufsetzen und den Hobel einschalten. Den Elektro-Hobel mit beiden Händen über die Fläche schieben, dabei müssen die vordere und die hintere Grundplatte ganz aufliegen.

Zur Endbearbeitung von Flächen nur eine geringe Spantiefe einstellen und die Fläche mehrfach bearbeiten.

Anfasen von Kanten (45°)



Ein schnelles und einfaches Anfasen von Kanten im 45° Winkel wird durch die in der vorderen Grundplatte eingearbeitete V-Nut ermöglicht. Den Hobel mit der V-Nut auf die zu bearbeitende Kante aufsetzen und an dieser entlang führen, dabei ist auf einen gleichmäßigen Vorschub und auf eine konstante Winkellage zu achten.

Wechsel der Hobelmesser

Achtung: Vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

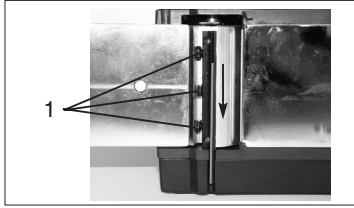
Der Elektro-Handhobel ist mit zwei Hartmetall-Wendemessern bestückt. Wendemesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden. Durch die Führungsnut der Wendemesser wird bei einem Wechsel eine gleiche Höheneinstellung gewährleistet. Abgenutzte, stumpfe oder beschädigte Messer müssen ausgetauscht werden.

Hartmetall-Wendemesser können nicht nachgeschliffen werden.

Lösen Sie die drei Sechskantschrauben (1) mit dem beiliegenden Maulschlüssel und Schieben Sie das

D

Hartmetall-Wendemesser seitlich mit einem Holzstück aus der Hobelwelle heraus.



Reinigen Sie vor dem Einbau den Messersitz.

Der Einbau der Messer erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge. Stellen Sie sicher, daß das Hobelmesser mit den beiden Enden der Hobelwelle übereinstimmt. Tauschen Sie immer beide Messer, um eine gleichbleibende Spanabnahme zu gewährleisten.

Achtung: Vor der Inbetriebnahme des Elektro-Handhobels sind die Messer auf eine korrekte Einbaulage und auf festen Sitz zu überprüfen!

Austausch des Antriebsriemens

Lösen Sie die Schraube und nehmen Sie die seitlichen Riemenabdeckung ab.

Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen und reinigen Sie die beiden Riemenscheiben.

Legen Sie den neuen Antriebsriemen auf die kleine Riemenscheibe auf und ziehen Sie den Riemen unter Drehen der Hobelwelle auf die große Riemenscheibe auf.

Achten Sie darauf, daß die Längsrillen des Antriebsriemens in den Führungsnuten der Antriebsräder liegen.

Die Riemenabdeckung aufsetzen und mit der Schraube befestigen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	650 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	16.000 min ⁻¹
Spantiefe:	0 - 2 mm
Hobelbreite:	82 mm
Schalldruckpegel LPA:	89 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	102 dB(A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Gewicht	2,7 kg
schutzisoliert	II /

Všeobecné bezpečnostní pokyny a ochrana proti úrazu

Bezpečná práce bez úrazu je s nářadím zajištěna pouze tehdy, když si přečtete celé bezpečnostní pokyny a návod k použití a budete se jimi řídit.

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojné vedení a zástrčku. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené části musí být okamžitě obnoveny odborným elektrikářem.
- Před všemi pracemi na stroji, před každou výměnou nářadí a při nepoužívání vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Aby se zabránilo poškození síťového kabelu, kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.
- Při pracích na volném prostranství smí být použity pouze pro tento účel schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průměr 1,5 mm². Konektory musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněny proti rozstříknuté vodě.
- Uschovávejte nářadí bezpečně a nedosažitelně pro děti.
- Zajistěte obrobek určený k opravování proti vyklouznutí (pevně upnout).
- **Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány.** Dbát odpovídajících bezpečnostních předpisů (VBG 119) oborové profesní organizace.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
- Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu sluchu pro obsluhu. Hluk tohoto přístroje je měřen podle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 část 21, NFS 91-031 (84/597/EWG).
- Dbejte na bezpečné postavení. Vyhněte se abnormálním držetím těla.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí v mokřem nebo vlhkém prostředí a ne v blízkosti hořlavých

kapalin.

- Nenoste elektrické nářadí za síťový kabel. Ochraňujte síťový kabel před poškozením olejem, rozpouštědlem a ostrými hranami. Nenoste elektrické nářadí za kabel.
- Udržujte pracovní prostředí v pořádku.
- Ubezpečte se, zda je při připojení na síť vypínač vypnut.
- Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Pro svoji vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje od výrobce nářadí.
- Vyslané kmity byly zjištěny podle ISO 5349.

CZ

Návod k použití pro ruční hoblík**POPIS PŘÍSTROJE**

1. Nastavovací knoflík pro hloubku záběru
2. Za-/vypínač
3. Blokovací zařízení zapnutí
4. Zadní základová deska
5. Kryt řemene
6. Přední základová deska
7. Vyhazování hoblin
8. Adaptér pro zařízení na odsávání hoblin

POUŽITÍ

Elektrický ruční hoblík je určen k hoblování, drážkování a zesílení dřevěných dílů.

NAPĚTÍ

Před každým použitím přezkontrolujte, jestli napětí udané na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím. Napětí v síti by se v žádném případě nemělo odchylovat od udaného jmenovitého napětí o více než 10 %.

VYPÍNAČ

Elektrický ruční hoblík je kvůli zabránění úrazu vybaven bezpečnostním vypínačem. K zapnutí zmáčknout boční blokovací knoflík a stisknout spínací tlačítko. K vypnutí elektrického ručního hoblíku spínací tlačítko pustit. Spínací tlačítko se vrátí do výchozí polohy.

ODSÁVÁNÍ HOBLIN

Pro optimální odsávání hoblin můžete elektrický ruční hoblík připojit za pomoci adaptéru obsaženého v dodávce na zařízení odsávající hobliny.

Nasuňte adaptér do bočního vyhazování třísek ručního elektrického hoblíku. Přes kruhovou přípojku na adaptéru nyní můžete připojit vhodné odsávání třísek nebo upevnit přiložený sáček na zachytávání prachu.

PRACOVNÍ POKYNY

Pozor: Elektrický ruční hoblík smí být na obrobek přikládán pouze zapnutý.

Nastavení hloubky záběru

Otočením nastavovacího a vodičícího knoflíku doleva a doprava je možné nastavit hloubku záběru 0-2 mm. Nastavovací knoflík vždy otočit tak daleko, až zacvakne.

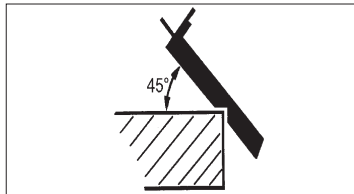
Po ukončení práce se hloubka záběru nastaví tak, že

se nože zapustí, čímž jsou chráněny před poškozením.

Hoblování ploch

Nastavte požadovanou hloubku záběru. Elektrický ruční hoblík nasadit přední základovou deskou na dřevo, které má být opracováno, a hoblík zapnout. Elektrický ruční hoblík oběma rukama posouvat po ploše, přitom musí přední a zadní základová deska zcela přiléhat.

Na konečné opracování ploch nastavit jen nepatrnou hloubku záběru a plochu několikrát opracovat.

Zkosení hran (45°)

Rychlé a jednoduché zkosení hran v úhlu 45° je umožněno V-drážkou zapracovanou v přední základové desce. Hoblík nasadit V-drážkou na hranu, která má být opracována, a vést ho po její délce, přitom je třeba dbát na rovnoměrný posuv a na konstantní polohu úhlu.

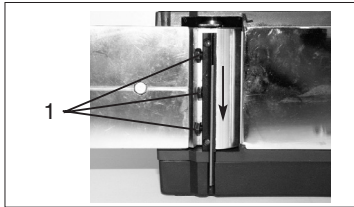
Výměna hoblovacích nožů

Pozor: Před všemi pracemi na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Elektrický ruční hoblík je osazen dvěma přestavnými noži z tvrdokovu. Přestavné nože mají dvě ostří a mohou být obráceny. Díky vodičící drážce přestavných nožů je při výměně zaručeno stejné výškové nastavení. Opotřebené, tupé nebo poškozené nože musí být vyměněny.

Přestavné nože z tvrdokovu nemohou být přebroušeny.

Přiloženým otevřeným klíčem (1) uvolněte tři šestihranné šrouby a kouskem dřeva postranně vysuňte přestavný nůž z tvrdokovu z hřídele hoblíku.



Před zandáním vyčistěte uložení nože.

Zandání nožů se uskutečňuje v obráceném pořadí. Přesvědčte se, že hoblovací nůž souhlasí s oběma konci hřídele hoblíku. Vyměňujte vždy oba nože, aby byl zaručen stále stejný odběr hoblin.

Pozor: Před uvedením elektrického ručního hoblíku do provozu se musí nože překontrolovat, jestli je montážní poloha správná a jestli nože pevně sedí!

Výměna hnacího řemene

Povolte šroub a odejměte postranní kryt řemene.

Odstraňte opotřebovaný řemen a vyčistěte obě řemenice.

Položte nový hnací řemen na malou řemenici a nasadte řemen za otáčení hřídele hoblíku na velkou řemenici.

Dbejte na to, aby podélné drážky hnacího řemene ležely ve vodících drážkách hnacích kol.

Kryt řemene nasadit a šroubem upevnit.

TECHNICKÁ DATA

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	650 W
Otáčky naprázdno n0:	16.000 min ⁻¹
Hloubka záběru:	0 - 2 mm
Šířka hoblování:	82 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	89 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	102 dB (A)
Vibrace aw	<2,5 m/s ²
Hmotnost	2,7 kg
Ochranná izolace	II /

H**Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem**

Egy baleset és veszélymentes munka a géppel csakis akkor garantálható, ha a biztonsági szabályokat és a használati utasítást végig olvassa és a benne tartalmazott utasításokat betartja.

- Minden használat előtt vizsgálja meg a gépet, a csatlakozórészt és a hálózati dugót. Csak egy hibátlan és sérületlen géppel dolgozzon. A sérült részeket egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- A hálózati dugót mindig húzza ki a dugaszolóaljzatból, ha a gépen dolgozik, ha szerszámot cserél és ha nem használja a gépet.
- A hálózati kábel sérülésének elkerülése végett a hálózati kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- A szabadban történő munkálatoknál csakis az arra engedélyezett hosszabbítókábel szabad használni. A használt kábel vezetékének legalább 1,5 mm² átmérőjűnek kell lennie. A dugós összekötőknek védőérintkezősnek és a fröccsenő víz ellen védettnak kell lennie.
- Tárolja gépeit biztonságosan és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- Biztosítsa a megmunkálendő munkadarabot elcsúszás ellen (odarögzíteni).
- **Azbeszt tartalmú anyagot nem szabad megmunkálni.**
A szakmai egyesület megfelelő baleset megelőzési előírását (VBG 119) kérjük figyelembe venni.
- Csakis eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Javításokat csakis egy elektromos szakember végezheti el.
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hang- és fülvédő intézkedésre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint mérik.
- Ügyeljen egy biztonságos állásra. Kerülje el a nem természetes testtartásokat.
- Elektromos szerszámját ne tegye ki esőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat vizes vagy nedves helyen és gyúlékony folyadékok közelében sem.
- Ne hordja elektromos szerszámját a hálózati kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt az olaj, oldószerek vagy éles szélek általi sérülésektől. Ne hordja az elektromos szerszámját a kábelnél fogva.
- Tartsa a munkahelyét rendben.
- A gép hálózatra való csatlakoztatása előtt, győződjünk meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.
- Viseljen megfelelő munkaruhát . Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- Saját biztonsága érdekében csak a szerszámelőállító tartozékait és toldalékgepeit használja.
- A kibocsájtott rezgések értéke az 5349-es ISO alapján lett mérve.

Üzemeltetési utasítás kézigyaluhoz

A gép leírása

1. Beállítási gomb a forgácsolási mélységhez
2. Be/ki kapcsoló
3. Bekapcsolás gatló
4. A hátsó alaplapp
5. Hajtószíjfedő
6. Az elülső alaplapp
7. Forgács kivető
8. Adapter a forgácselszívóhoz

ALKALMAZÁS

Az elektromos kézigyalu fadarabok gyalulására, hornyolására és ferdére való vágására van szánva.

FESZÜLTSEG

Használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy a tipustáblán megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel. A hálózati feszültségnek semmi esetben sem szabad több mint 10% -al eltérnie a megadott feszültségtől.

KAPCSOLO

Az elektromos kézigyalu balesetvédelemi célból egy biztonsági kapcsolóval van ellátva. Bekapcsoláshoz a gép oldalán elhelyezkedő reteszelőgombot és a kapcsoló gombot nyomni. Az elektromos kézigyalu kikapcsolásához a kapcsoló gombot elengedni. A kapcsoló gomb az eredeti helyzetbe ugrik vissza.

FORGÁCSSELSZÍVÁS

Optimális forgács elszívás céljából, -a géppel tartozékként szállított adapter segítségével,- rá lehet kapcsolni az elektromos kézigyalut egy forgácselszívóra.

Tolja az adapterrészt a villamos-kézigyalu oldali forgácskihajtójába. Most rá tud az adapterrészen levő kerek csatlakozáson keresztül egy megfelelő forgácselszívót kapcsolni vagy a mellékelt porfelfogó zsákot erősíteni.

MUNKAUTALÁSOK

Figyelem! Az elektromos kézigyalut csakis bekapcsolt állapotban szabad a munkadarchoz vezetni.

A forgácsolási mélység beállítása

A beállító és a vezető fej jobbra és balra való fordítása által 0 – 2 mm –ig forgácsolási mélységet lehet beállítani. A beállító fejet mindig bekattanásig

fordítani.

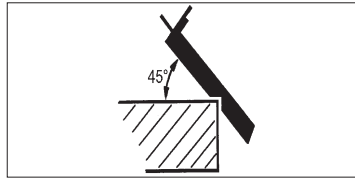
A munka befejezése után a forgácsolási mélységet úgy kell beállítani, hogy a kés el legyen süllyesztve és ezáltal károsulásoktól védve legyen.

Felületek gyalulása

Állítsa be a kívánt forgácsolási mélységet. Az elektromos kézigyalut az elülső alaplappal a megmunkálandó fadarabra ráilleszteni és a gyalut bekapcsolni. Az elektromos gyalut mindkét kézzel a felületen tolni, ennél az elülső és a hátsó alaplappal is teljesen fel kell feküdnie.

A felületek lezáró megdolgozásához egy sekély forgácsolási mélységet beállítani és a felületet többszörösen megdolgozni.

A perem megfogása 45°



A peremeket az elülső alaplappal bedolgozott V-rovátka által könnyen és gyorsan meg lehet fogni. A gyalut a V-rovátkával a megmunkálandó peremre helyezni és ezen végig tolni, ennél egy egyenletes előtolásra és az állandó szögben tartásra kell ügyelni.

A gyalukés cserélése

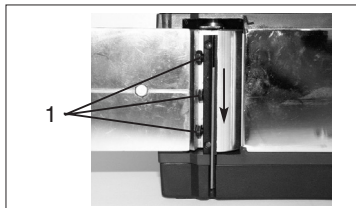
Figyelem! A hálózati dugót mindig húzza ki a dugaszolóaljzatból, ha a gépen munkát végez!

Az elektromos kézi gyalu két keményfémű váltókéssel van felszerelve. A váltókéseknek két élük van és meg lehet őket fordítani. A váltókések vezető rovátkája által a csere esetén is biztosítva van ugyanaz a beállított magasság. Kopott, tompa vagy károsult késeket ki kell cserélni.

A keményfém váltókéseket nem lehet utánkösörölni.

H

Lazítsa meg a mellékelt franciakulccsal a hatszögletes csavarokat (1) és tolja ki oldalra egy fadarabbal a keményfém váltókést a gyalutengelyből.



A beépítés előtt tisztítsa meg a kés fekvőhelyét.

A kés beépítése az ellenkező sorrendbe történik. Biztosítsa, hogy a gyalukés a gyalutengely mindkét szélével megegyezzen. A változtatlan forgácsleszedés biztosítása érdekében mindig cserélje ki mind a két kést.

Figyelem: az elektromos kézigyalyu üzembevétele előtt vizsgálja meg, hogy a kések megfelelő módon lettek beépítve, és hogy a fekvésük feszes!

A meghajtósíj kicserélése

Eressze meg a csavart és vegye le az oldalsó szíjfedőt.

Távolítsa el az elkopott meghajtósíjat és tisztítsa meg a két szíjtárcsát.

Fektesse az új meghajtósíjat a kis szíjtárcsára rá és húzza a síjat a gyalutengely forgatásával a nagy szíjtárcsára rá.

Ügyeljen arra, hogy a meghajtósíj hosszanti barázdái a meghajtó kerek vezetóhoronyjaiban legyenek

A szíjfedőt felrakni és a csavarokkal rögzíteni.

TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	650 W
Üresjárat fordulatszám:	16.000 / perc
Forgácsméllység	0 – 2 mm
Gyaluszélesség	82 mm
Hangnyomás mérték LPA:	89 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	102 dB (A)
Vibrálás a_w	< 2,5 m / s ²
Súly	2,7 kg
Védőizolálva	II /

Splošna navodila za varno delo in preprečevanje nesreč

Varno delo brez nesreč in nevarnosti z orodjem je mogoče opravljati le, če ste v celoti prebrali navodila za varno delo in navodilo za uporabo ter ju tudi izvajate.

- pred vsako uporabo kontrolirajte orodje samo, priključni kabel in vtič. Delajte le z brezhibnim in nepoškodovanim orodjem. Poškodovane dele mora zamenjati električar.
- preden začnete kakršna koli dela na orodju in pred vsako menjavo njegovih delov izvlcite električni vtič iz vtičnice, prav tako tudi, ko orodja ne uporabljate.
- da se električni kabel ne bi poškodoval, naj bo vedno zadaj za strojem.
- pri delih na prostem je dovoljeno uporabljati le predpisane kableske podaljške. Minimalni prerez uporabljenih podaljševalnih kablov mora biti 1,5 mm². Vtiči morajo imeti zaščitne kontakte in biti zaščiteni pred vodo.
- orodje je potrebno shraniti na varnem mestu, ki je nedosegljivo za otroke.
- material, ki ga boste obdelovali, pred začetkom dela pritrdite, da ne bo mogel drseti.
- **materialov, ki vsebujejo azbest, ni dovoljeno obdelovati.**
Upoštevajte ustrezna navodila za preprečevanje nesreč (Nemčija: VBG 119) poklicnega združenja.
- uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- popravila lahko izvaja le strokovno usposobljen električar.
- hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 db (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha. Hrup te električne naprave je izmerjen v skladu z IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, 21. del, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- pazite, da boste stali na varnem, ter se izogibajte nenormalnim držam telesa.
- pazite, da električni aparat ne bo na dežju, ter ga ne uporabljajte v mokrih ali vlažnih razmerah in ne v bližini gorljivih tekočin.
- orodja ne nosite na električnem kablu. Pazite, da kabla ne bodo poškodovali olje, razredčila in ostri robovi. Ne nosite orodja na kablu.
- delovno mesto naj bo urejeno in ne v neredu.
- prepričajte se, da je stikalo za vklop izključeno, ko orodje priklapljate v električno omrežje.
- nosite primerna delovna oblačila - brez širokih oblačil in nakita. Če imate dolge lase, si nadenite mrežico za lase.
- zaradi svoje lastne varnosti uporabljajte le originalni pribor in dodatne naprave proizvajalca orodja.
- nihanja/treslaji so bili izmerjeni v skladu z ISO 5349.

SLO

Navodilo za uporabo ročnega obliča**OPIS ORODJA**

- 1 gumb za nastavev globine oblanja
- 2 stikalo za vklop in izklop
- 3 zapora vklopa
- 4 zadnja osnovna plošča
- 5 pokrov jermena
- 6 sprednja osnovna plošča
- 7 izmetalo ostružkov
- 8 adapter za odsesavanje ostružkov

UPORABA

Električni ročni oblič je namenjen za oblanje, delanje žlebov in poševnin na lesenih delih.

ELEKTRIČNA NAPETOST

Pred prvim začetkom dela preverite, ali je napetost, navedena na tablici na orodju, enaka napetosti Vašega električnega omrežja. Omrežna napetost ne sme v nobenem primeru od predpisane odstopati za več kot 10 %.

VARNOSTNO STIKALO

Oblič ima vgrajeno varnostno stikalo za preprečevanje nesreč. Za vklop pritisnite stransko zaporo vklopa in pritisnite tipko stikala. Za izklop obliča spustite tipko stikala, ki skoči nazaj v izhodiščni položaj.

ODESEAVANJE OSTRUŽKOV

Za optimalno odsesavanje ostružkov lahko električni ročni oblič priključite na odsesovalnik ostružkov in sicer preko adapterja, ki je priložen.

Adapter potisnite v stranski izmet ostružkov električnega skobljica. Zdaj lahko preko okroglega priključka na adapterju priključite ustrezno napravo za odsesavanje ostružkov ali lovilno vrečo za prah.

NAVODILA ZA DELO

Pozor! Oblič vklopite, preden se dotaknete obdelovanega kosa!

Nastavev globine oblanja

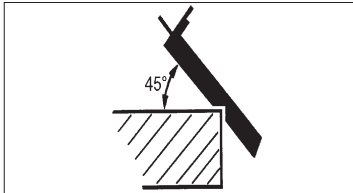
Globino je mogoče nastavljanje od 0-2 mm, tako da nastavitveni in vodilni gumb obračate na levo ali desno, vedno pa tako daleč, da zaskoči v zarezo.

Po zaključku dela globino nastavite tako, da se nož umakne v okvir, da s tem preprečite morebitne poškodbe.

Oblanje površin

Nastavite želeno globino oblanja. Električni ročni oblič s prednjo spodnjo (osnovno) ploščo postavite na obdelovani kos lesa in oblič vključite. Z obema rokama ga potiskajte po obdelovani površini, pri čemer se morata sprednja in zadnja osnovna plošča popolnoma dotikati obdelovanega kosa.

Za dokončno obdelavo površine nastavite majhno globino rezanja in površino večkrat obdelajte.

Obdelava robov (45°)

V-zareza v sprednji osnovni plošči omogoča hitro in enostavno obdelavo robov v kotu 45°. Oblič z V-zarezo nastavite na rob, ki ga želite obdelati, in ga peljite po robu ter pri tem pazite na enakomerno premikanje in konstantno velikost kota.

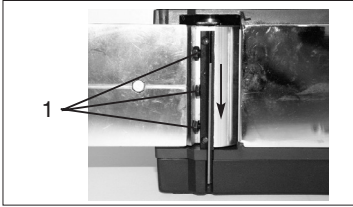
Zamenjava noža obliča

Pozor! Pred vsakim delom na stroju potegnite električni kabel iz električne vtičnice!

Električni ročni oblič ima dva obračalna noža iz trdine, ki imata dve rezili in ju je mogoče obrniti. Pri zamenjavi je zaradi vodilne zareze na nožih zagotovljena enaka višina. Obrabljene, tope ali poškodovane nože je potrebno zamenjati z novimi.

Obračalnih nožev iz trdine ni mogoče brusiti.

Z priloženim ključem odvijte tri šestrobne vijake (1) in nož na strani s kosom lesa potisnite iz njegovega ležišča (s skobeljne gredi).



Pred ponovno montažo ležišče noža očistite.

Montaža noža poteka v obratnem vrstnem redu. Pazite, da se bo skobeljni nož z obema koncema ujema s skobeljno gredjo. Vedno zamenjajte oba noža, da s tem zagotovite enakomerno oblanje.

Pozor! Pred ponovnim začetkom dela z električnim ročnim obličjem je potrebno preveriti, ali so noži pravilno vstavljeni in trdo na svojih mestih!

Zamenjava pogonskega jermena

Odvijte vijak in snamite stranski pokrov jermena.

Snamite obrabljen pogonski jermen in obe jermenici očistite.

Položite nov jermen na majhno jermenico in skobeljno gred obračajte, jermen pa pri tem vlecite na veliko jermenico.

Pazite, da bodo podožne zareze pogonskega jermena sedle v vodiine zareze pogonskih koles.

Na jermen montirajte pokrov ter ga privijte z vijaki.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba:	650 W
Št. vrtljajev v prostem teku n0:	16.000 min ⁻¹
Globina oblanja:	0 - 2 mm
Širina oblanja:	82 mm
Nivo hrupa LPA:	89 dB (A)
Moč hrupa LWA:	102 dB (A)
Vibracije aW:	< 2,5 m/s ²
Teža	2,7 kg
Zaščitna izolacija	II /

Općenite sigurnosne napomene i zaštita od ozljeda

Siguran rad s alatom, bez opasnosti od ozljeda zajamčen je, ako u potpunosti pročitate sigurnosna pravila i uputstva za uporabu, te pazite na pravilne postupke.

- Prije svake uporabe uređaja, provjerite stanje mrežnog kabela i utikača. Radite samo s besprijekornim i neoštećenim uređajem. Oštećene dijelove mora zamijeniti stručna i ovlaštena osoba.
 - Uvijek izvadite utikač iz utičnice prije montiranja i čišćenja te dok aparat nije u uporabi.
 - Kako bi izbjegli oštećenje mrežnog kabela, vodite ga uvijek prema natrag od uređaja.
 - Pri radu na otvorenom smijete koristiti samo za to predviđene produžne kabele. Minimalni dozvoljeni presjek je 1,5 mm². Utikač i utičnica moraju biti izvedeni sa zaštitnim uzemljenjem i zaštićeni od prskajuće vode.
 - Alat pohranite na sigurno mjesto izvan doseg djece.
 - Izradak koji obrađujete mora biti osiguran od klizanja (stegnuto).
- Materijale koji sadrže azbest ne smijete obrađivati**
- Pazite na odgovarajući propis (VBG 119).
 - Koristite samo originalne nadomjesne dijelove.
 - Popravke smiju vršiti samo ovlaštene stručne osobe.
 - Buka na radnom mjestu može prelaziti 85 dB(A). U tom slučaju morate koristiti sredstva za zaštitu sluha. Buka ovog električnog alata izmjerena je prema IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Dio 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
 - Pazite na ravnotežu. Izbjegavajte neprirodne položaje tijela.
 - Ne izlažite uređaj kiši. Ne koristite ga u vlažnim ili mokrim prostorima i u blizini zapaljivih tekućina.

Električni alat ne nositi na mrežnom kabelu. Zaštitite mrežni kabel od ulja, otapala i oštrih rubova.

- Radnu okolinu održavajte uvijek čistom.
- Provjerite da je mrežni preklopnik u položaju Nisključeno prije priključenja uređaja na mrežni napon.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Široka odjeća ili nakit, mogu biti uhvaćeni rotirajućim dijelovima. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu.
- Koristite zbog vlastite sigurnosti samo pribor i dodatne uređaje proizvođača ovog uređaja.
- Vibracije u ruci su mjerene prema ISO 5349.

Upute za uporabu za ručnu blanjalicu

OPIS UREĐAJA

1. Gumb za podešavanje dubine struganja
2. Preklopnik uključeno/isključeno
3. Blokada preklopnika za uključivanje
4. Stražnja osnovna ploča
5. Poklopac remenice
6. Prednja osnovna ploča
7. Otvor za izbacivanje strugotine
8. Adapter za priključak usisivača

UPORABA

Električna ručna blanjalica služi za blanjanje, pregibe i kosine drvenih dijelova.

NAPON

Prije uporabe provjerite da li Vaš mrežni napon odgovara podacima danim na natpisnoj pločici uređaja. Mrežni napon ne bi trebao ni u kojem slučaju odstupati više od 10% od nazivnog.

PREKLOPNIK

Električna ručna blanjalica opremljena je sigurnosnim preklopnikom za slučaj nezgode. Za uključivanje pritisnite bočni gumb za blokadu i pritisnite preklopnik za uključivanje. Za isključivanje električne ručne blanjalice otpustite preklopnik. On se vraća natrag u izlazni položaj.

USISAVANJE STRUGOTINA

Za optimalno usisavanje strugotina možete priključiti električnu blanjalicu preko adaptera na usisivač.

Gurnite adaptor u bočni dio za izbacivanje strugotine električne ručne blanjalice. Putem zaobljenog priključka na adaptoru možete priključiti prikladan dio za odsisavanje strugotina ili pričvrstiti priloženu vreću za sakupljanje prašine.

NAPOMENE ZA RAD

Pažnja: električna blanjalica se smije uključiti samo kada je postavljena na izradak.

Podešavanje dubine struganja

Okretanjem u lijevo ili desno gumba za podešavanje i vođenje možete podesiti dubinu struganja između 0-2 mm. Gumb za podešavanje uvijek okrenite toliko, dok ne uskoči.

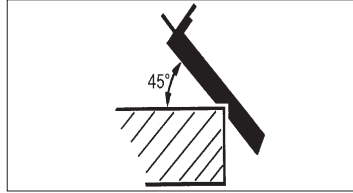
Po završetku rada dubinu struganja tako podesite, da se nož spusti i time se zaštiti od oštećenja.

Blanjanje površina

Podesite željenu dubinu struganja. Električnu blanjalicu postavite s prednjom osnovnom pločom na izradak i uključite je. Pomičite uređaj s obje ruke preko površine, pri tome moraju prednja i stražnja osnovna ploča potpuno nalijegati.

Za završnu obradu površine podesite samo malu dubinu struganja i površinu više puta obradite.

Skošenje rubova (45A)



Brzo i jednostavno skošenje rubova pod kutom od 45A omogućeno je putem V-utora ugrađenog u prednju osnovnu ploču. Blanjalicu s ugrađenim V-utorom postavite na rub koji želite skositi i vodite je duž ruba, pri čemu morate paziti na ravnomjeran pomak i kut.

Izmjena noža blanjalice

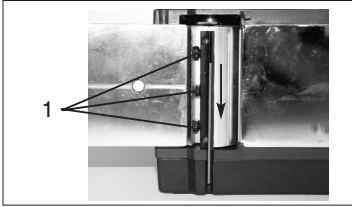
Pažnja: Prije bilo kakvih radova na podešavanju ili održavanju uređaja, ili dok uređaj nije u uporabi, obavezno izvucite mrežni utikač!

Električna blanjalica opremljena je sa dva prekretna noža iz tvrdog metala. Prekretni noževi imaju dvije oštrice i mogu se okrenuti. Kroz utor vodilice prekretnog noža zajamčeno je pri izmjeni jednako podešenje visine. Istrošeni, tupi ili oštećeni nož morate zamijeniti.

Prekretni nož iz tvrdog metala ne možete naknadno brusiti.

Otpustite tri šesterokutna vijka (1) pomoću priloženog ključa i gurnite prekretni nož iz tvrdog metala bočno s komadom drveta van iz osovine.

HR



Prije ugradnje očistite dosjed noža.

Ugradnja noža slijedi obrnutim redoslijedom. Provjerite da li je nož blanjalice usklađen s oba kraja osovine. Uvijek mijenjajte oba noža, kako bi sačuvali ravnomjerno struganje.

Pažnja: Prije uporabe blanjalice provjerite da li je nož pravilno ugrađen, kao i pravilan dosjed!

Izmjena pogonske remenice

Otpustite vijak i skinite bočni poklopac remenice.

Skinite zatvorenu pogonsku remenicu i očistite obje ploče za remenicu.

Postavite novu remenicu na malu ploču i navucite remenicu okretanjem osovine na veliku ploču.

Pazite pri tome, da uzdužne brazde pogonske remenice leže u utorima vodilica pogonskih kotača.

Postavite poklopac remenice i učvrstite ga vijkom.

TEHNIKI PODACI

Nazivni napon	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	650 W
Broj okretaja praznog hoda n0:	16.000 min ⁻¹
Dubina struganja:	0 - 2 mm
Širina blanjanja:	82 mm
Razina zvučnog tlaka LPA:	89 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	102 dB (A)
Vibracija aW:	< 2,5 m/s ²
Težina	2,7 kg
Zaštitna izolacija	II /

Avvertenze generali di sicurezza e di antinfortunistica

L'uso dell'utensile senza che ne derivino infortuni e pericoli è garantito solamente se leggete completamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso e seguite le indicazioni in esse contenute.

- Controllate l'apparecchio, il cavo di allacciamento e la spina ogni volta prima dell'uso. Lavorate solo con un apparecchio in perfette condizioni e non danneggiato. Le parti danneggiate devono venire subito sostituite da un tecnico elettricista.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione all'apparecchio, prima di sostituire l'utensile e se l'apparecchio non viene usato.
- Per evitare danni al cavo della corrente, tenete il cavo sempre dietro l'apparecchio.
- Lavorando all'aperto usate solamente cavi di prolunga che siano omologati per questo scopo. Le prolunghe usate devono avere una sezione minima di 1,5 mm². I connettori devono essere di tipo con contatto di terra ed essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Tenete gli utensili in un posto sicuro e al di fuori della portata dei bambini.
- Fissate bene il pezzo da lavorare in modo che non si sposti (serrarlo).
- **Non si devono lavorare materiali contenenti amianto.**
Attenersi alla relativa norma antinfortunistica (VBG 119) dell'associazione di categoria.
- Usate solamente ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista.
- Il rumore che si sviluppa sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso sono necessarie misure insonorizzanti e di protezione dell'udito per l'operatore. I rumori di questo apparecchio vengono misurati in base a IEC 59

CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).

- Accertatevi di essere in posizione sicura. Evitate posizioni del corpo insolite.
- Non esponete l'apparecchio elettrico alla pioggia. Non usate gli utensili elettrici in un ambiente bagnato o umido o nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Non usate il cavo della corrente per trasportare l'apparecchio elettrico. Proteggete il cavo della corrente dai danni causati da oli, solventi e spigoli vivi.
- Tenete in ordine il posto di lavoro.
- Accertatevi che l'interruttore sia spento quando la spina viene inserita nella presa di corrente.
- Indossate indumenti adatti per il lavoro. Non portate indumenti ampi e gioielli. In caso di capelli lunghi portate una retina.
- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e materiali complementari del produttore dell'apparecchio.
- Il valore delle vibrazioni uscenti è stato accertato secondo ISO 5349.

Istruzioni per l'uso del pialletto

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Manopola per la regolazione della profondità di passata
2. Interruttore di accensione/spengimento
3. Sicura
4. Piastra base posteriore
5. Carteratura
6. Piastra base anteriore
7. Espulsione dei trucioli
8. Adattatore per aspirazione trucioli

IMPIEGO

Il pialletto elettrico a mano è concepito per piallare, scanalare e smussare pezzi di legno.

TENSIONE

Prima di accenderlo controllate che la tensione indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella di rete. La tensione di rete non dovrebbe mai differire di oltre il 10% dalla tensione nominale indicata.

INTERRUTTORE

Il pialletto è dotato di un interruttore di sicurezza per evitare gli infortuni. Per accenderlo premere il bottone di sicura laterale e poi il tasto di accensione. Per spegnerlo basta mollare il tasto di accensione che ritorna nella posizione di partenza.

ASPIRAZIONE DEI TRUCIOLI

Per un'aspirazione ottimale dei trucioli potete collegare il pialletto ad un dispositivo apposito tramite l'adattatore compreso tra gli elementi forniti.

Spingete l'adattatore nell'apertura laterale di scarico dei trucioli della piastra elettrica. Ora all'attacco tondo dell'adattatore potete collegare un'aspirazione dei trucioli adatta o fissare il sacchetto di raccolta in dotazione.

AVVERTENZE PER IL LAVORO

Attenzione: il pialletto elettrico deve venire avvicinato al pezzo da lavorare solo se già acceso.

Regolazione della profondità di passata

Ruotando la manopola di regolazione e di guida verso destra o verso sinistra si può impostare la profondità di passata da 0 a 2 mm. Ruotare sempre la manopola di regolazione finché si innesta in posizione.

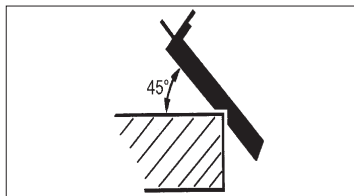
Al termine del lavoro la profondità di passata deve venire regolata in modo tale che le lame non sporgano e quindi siano protette da eventuali danni.

Piallatura di superfici

Impostate la profondità di passata desiderata. Mettere il pialletto elettrico con la piastra base anteriore sul pezzo di legno da lavorare e accendetelo. Spingete il pialletto con tutte e due le mani sulla superficie, facendo attenzione che sia la piastra anteriore che quella posteriore poggino completamente.

Per la lavorazione finale impostare solamente una piccola profondità di passata ed eseguire numerose passate sulla superficie.

Smussatura di spigoli (45°)



Una smussatura veloce e semplice degli spigoli ad un angolo di 45° viene consentita dalla scanalatura a V della piastra base anteriore. Appoggiate il pialletto con la scanalatura a V sullo spigolo da lavorare e fatelo scorrere su di esso, facendo attenzione che l'avanzamento sia omogeneo e che si mantenga la stessa inclinazione.

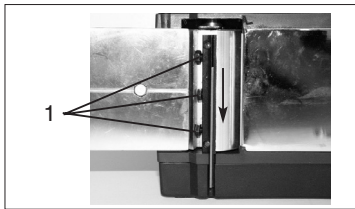
Sostituzione delle lame

Attenzione: prima di eseguire lavori all'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

Il pialletto è dotato di due lame ribaltabili di metallo duro. Le lame ribaltabili hanno due taglienti e possono venire ribaltate. Grazie alla scanalatura di guida delle lame ribaltabili si mantiene la stessa regolazione dell'altezza anche quando vengono sostituite. Le lame consumate, senza filo o danneggiate devono venire sostituite.

Le lame ribaltabili in metallo duro non possono venire riaffilate.

Allentate le tre viti a testa esagonale (1) con la chiave fissa allegata e con un pezzo di legno spingete da un lato la lama ribaltabile fuori dall'albero della pialla.



Prima di montare una nuova lama pulirne la sede.

Il montaggio delle lame viene eseguito nell'ordine inverso. Accertatevi che la lama corrisponda alle due estremità dell'albero della pialla. Sostituite sempre tutte e due le lame per garantire un'asportazione omogenea dei trucioli.

Attenzione: prima di accendere il pialletto controllate che le lame siano montate in modo corretto e siano ben fissate!

Sostituzione della cinghia di trasmissione
Allentate la vite e togliete la carteratura laterale.

Togliete la cinghia di trasmissione consumata e pulite le due pulegge.

Mettete la nuova cinghia sulla puleggia piccola e fatela salire sulla puleggia più grande facendo ruotare l'albero della pialla.

Fate attenzione che le scanalature longitudinali della cinghia di trasmissione si trovino nelle scanalature di guida delle ruote motrici.

Riposizionare la carteratura e fissarla con la vite.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale	230 ~ 50 Hz
Potenza assorbita	650 W
Numero di giri a vuoto n_0	16.000 min ⁻¹
Profondità di passata	0-2 mm
Larghezza di passata	82 mm
Livello di pressione acustica LPA	89 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	102 dB(A)
Vibrazioni	< 2,5 m/s ²
Peso	2,7 kg
con isolamento di protezione	II /

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artiklet</p> <p>RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>UK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SD pojašnjuje sledeće skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|--|--|

Elektrohobel BEH 600

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-14; EN 55104; EN 55014; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.06.2005

Brunhölzl
 Brunhölzl
 Leiter Produkt-Management

Krey
 Krey
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.452.18 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4345218-11-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

☞ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytlujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

☞ GARANCIJSKI LIST

Za napravu, ki je navedena v navodih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

☞ Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

☞ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktno osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓢ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

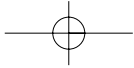
V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

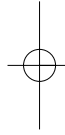
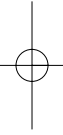
Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.



Horizontal lines for text entry, spanning most of the page width.





(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(H)

Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SI)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(NB)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

EH 06/2005

